

1. Ils s'appelaient Krusevac, aujourd'hui Cruz. Le s bâtiments transparaient. C'était une île ou une montagne jonchée de cahutes. Une affaire d'hommes. Les femmes engrangeaient des pommes de terre, construisaient le monde. Une histoire de gestes fades, pensait-on. Paysages en mélodie douce sur fond d'accordéon. Ruse. Sel accumulé à la proue. Prends mon bras, coupe le ligament: je dois oublier mon goût pour le javar. Les oiseaux se taisent sur leur passage. Rame. Tout au fond, les poissons devinent. Des familles entières entassées dans des fosses. Mais ces femmes-là sont sauves. Toutes les langues d'Europe ont disparu. Terre. Les sucreries aux pommes n'ont pas l'odeur du clove de girofle. Chaque lettre épelle une demeure. Ces femmes sont mes mères.

2. Un toux exact, pierre sur pierre, sous la stupeur. J'ai, adhérent à la peau -plante du pied- un nom précis, une esquille en dents de scie (dard ou fil ou nozud tendu), éclat à l'urètre. Ma voix est ombre, lettre et annonce: l'Amérique s'enfoncé. Montagne ou maison face à la mer qui cache un secret. Linceul, le désert est linceul. On entend une bête grosse de forges: des noirs et des blancs inventent un héritage. J'ai entre les mains un pays qui m'a jeté. Cinq millions d'immigrants s'entassent dans le bassin d'un sang commun. Amérique mère qui.

3. Rouille. Serre le poing. La gravité des dernières feuilles, la neige. Écoute le souffle insulaire. Si loin et proche. La mer brille pour tous mais auprès du charbon seule la peur demeure. Nous défendré de.

AMÉRIQUE

Accents sonores qui appellent la Sibérie. Le froid, cruel. En Sibérie l'automne ne vient jamais. Ici presque tremblant - il faut aller coude à coude. Ce jardin-là ou mur ou terre nouvelle. Faire l'Amérique. Rouille: de Portobelo à Patagonie. Acier sans distinctions. On s'attone à l'œil. La poussière noircit les étendues de terre. Lenteur entre les passagers: coller l'oreille au subte, ça s'enflamme. Ça marque déjà le corps.

4. Amérique désert Bouillon de poule à mort, aji de gallina rassasié ou truite arc-en-ciel bête siffle. De sombres nuages modèrent les températures de la vallée et le dauphin bufeo. Craquement des pierres plates du Macchu Pichu -sombre tâche que d'être une sainte. J'avais une terre, on m'en a dit pouillé, aujourd'hui un parc d'attractions: des répliquent la mort et sont la mort. Quelque chose sur le sol (fossé, gentil fossé, rends-moi la raison, le vrai visage de ma bête) est sépulture et naissance. Aguachile qui boue dans la maché. Cacao blesé qui déverse des tintements de pierre. Cárcamo de... villas de bord de mer de Manantiales. Cabo Polonio dans ma mémoire. Et la source qui cesse d'abreuver le maté sec, verdâtre, qui rince la voie de ma grand-mère.

5. On agit qu'elle était fille des coups, des quartiers où le son sonne lent et les voix sont rauques et les tonneaux d'eau-de-vie descendus sans un quignon de pain. On dit qu'elle était fille du mépris, des esclaves, des nuits amères couchées entre des corps cuivrés; on a dit qu'elle était une martyre -on s'est trompé, on se trompe-, et puis bébé. Les bouts de miroir et un peu de poils des bouts de prénoms nouveaux et de noms nouveaux; on les a serrés dans la poche (elle connaissait déjà le zéro), elle l'a presque emportée. Chaque coup l'a rendue plus forte, Amérique cicatrice dure sur le corps.

6. La Hispaniola. Comme si c'était la terre première. Ça l'est. Et dans ce souvenir d'enfance, les nuits d'Amérique. Trace. Je me dis le rhum ça tient les hommes abrutis. Ma grand-mère fait ses prières avec un verre de rhum, elle me dit prier c'est se mentir à soi-même, mais ça reconforte l'âme. Comme de l'eau-de-vie de faux or. Naissance. C'est le schalud auquel on se livre la bouche ouverte, avide d'aliment naufragé. Je me dis amadouer la brebis. Les tennis Ducatis je te fiche moi fait craquer une meuf trop bonne, chaînes en or autour du cou, la belle chemise, la ma que saisie au corps. Elle prie pour l'ance. L'Amérique s'enfoncé, personne ne s'en rend compte. L'autre Amérique lui a sucé la cervelle.

7. Donne-moi un café, un tostado. Un jargon qui estrépille les cordes vocales le maillage. Je veux un trapèze. Flotter. Je veux l'acuité que donne le caféin. Se plonger dans. L'autre terre. Des gallons entiers de la langue une tessiture arrogante. Une bande de terre sans nom. Dans le Parc Forestier de Santiago, une étane meurt: au fond de la tasse, une jambe, un homme, il se souvient encore de sa fille. Arrête-toi, l'autre terre et son profil masculin qui sort à peine de l'ombre. La Serbie autrefois refuge -Atlantique- aujourd'hui en lucides au lac.

8. De la tombe une fleur. Plastique décoloré, terre. Grobnica-Ploče. Europe non cultivable nuques citernes où garder des visages. Brouillard et cimetière. Fois et drame flottant. Avant le heurt sargasses, reflux lumineux de visages. Toute la famille laquelle. Portrait de musée. Cimetière et niche pour creuser le nerf. Rivière pour plantation de corps dans d'autres corps. Cautère. Traverser la forêt: la foi aux lèvres. Mère l'uniforme ne sauve pas. Là-bas, dans le Golfe du Mexique, les oiseaux bruissent chahuté. Caverne ou chardon. Mer gaze, clé au creux. La surface de l'eau se souvient des mots. -S'évanouir, entre les rides de chaque plis de la mère. Retenez votre souffle. Poumon. Respirez à fond. Vous avez mangé. Vous sentez. Là. oui. Iuste là? C'est la oeur retenue. C'est l'Amérique nouée.

Organiza:



IV ENCUENTRO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS VISUALES LATINOAMERICANOS

IMAGINAR AMÉRICA LATINA

PASADO Y PRESENTE DE LOS ESTUDIOS VISUALES

MUSEO REGIONAL DE QUERÉTARO, INAH
SANTIAGO DE QUERÉTARO (MÉXICO)
DEL 2 AL 4 DE JULIO

- 09.30 - 10.15 Registro de ponentes y asistentes, recogida de material
- 10.15 - 10.30 Bienvenida y presentación del IV Encuentro de Estudios Visuales Latinoamericanos
Dr. Antonio E. de Pedro (UPTC), Dra. Guadalupe Zárate (INAH) y Mtra. Elena Rosauo (UAM)
- 10.30 - 11.45 Conferencia inaugural de la Dra. Guadalupe Zárate (INAH)
- 11.45 - 12.00 Café y exposición de libros
- 12.00 - 13.30 Primera sección. *Testigo de cargo*
Modera: Mtra. Susana Rodríguez (UNAM)
- 12.00 - 12.20 "Pedro Valtierra corresponsal en Nicaragua. Reconstrucción de la trayectoria de un "Balazo" fotográfico"
Dra. Mónica Morales (CUCSH-UdG)
- 12.20 - 12.40 "Fotoperiodismo: disparos para construir la historia de América Latina, periódico *unomásuno*"
Mtra. Susana Rodríguez (UNAM)
- 12.40 - 13.00 "Imágenes del Brasil en los años 1970-80: el campo de la fotografía entre el fotoperiodismo y la fotografía documental"
Dr. Charles Monteiro (PUCRS)
- 13.00 - 13.30 Debate general de la primera sección
- 13.30 - 15.00 Comida
- 15.00 - 16.45 Segunda sección. *Desde tierra de nadie*
Modera: Mtra. Claudia Gordillo (UFPR)
- 15.00 - 15.20 "Entre lo visible y lo invisible: la mirada espectral como herramienta conceptual y metodológica en el análisis de la imagen"
Mtra. Andrea Ancira (investigadora externa del Centro de la Imagen)
- 15.20 - 15.40 "Mover montañas o impugnarlas. Alegorías de la Modernidad en *When Faith Moves Mountains*, de Francis Alÿs, y *Fitzcarraldo*, de Werner Herzog"
Dr. Miguel Errazu (investigador independiente)
- 15.40 - 16.00 "7 Cajas e algunas notas sobre fronteiras"
Dra. Alice Martins (UFG)
- 16.00 - 16.20 "El problema de una 'mirada latinoamericana' en la sociedad del espectáculo"
Lic. Eva Fernández (UAQ)

16.20 - 16.45 Debate general de la segunda sección

16.45 - 17.00 Café y exposición de libros

17.00 - 17.45 Presentación de los últimos proyectos de la Red de Estudios Visuales Latinoamericanos
Dr. Antonio E. de Pedro (UPTC) y Mtra. Elena Rosauero (UAM)

17.45 Cóctel de inauguración

Museo Regional, INAH - viernes 3 de julio

10.00 - 11.30 Tercera sección. *Enfocando y desenfocando la modernidad*
Modera: Dra. Mónica Morales (CUCSH-UdG)

10.00 - 10.20 "La fotografía de aficionado como documento histórico"
Mtra. Irene Álvarez (UAM-C) y Mtra. Clara Bolívar (investigadora independiente)

10.20 - 10.40 "La fotografía en Sinaloa y la Cultura Visual de la Revolución Mexicana"
Mtra. Diana Perea (UAS)

10.40 - 11.00 "Engaños de traducción: Lino Lara y las fotografías de *El 10 de Febrero*"
Mtra. Juanita Solano (NYU)

11.00 - 11.30 Debate general de la tercera sección

11.30 - 11.45 Café y exposición de libros

11.45 - 13.30 Cuarta sección. *El otro como enemigo*
Modera: Mtra. Juanita Solano (NYU)

11.45 - 12.05 "Memorias visuales de la guerra: reflexiones epistémicas de la fotografía documental de las víctimas en Colombia"
Mtra. Claudia Gordillo y Dra. Ana Luisa Fayet Sallas (UFPR)

12.05 - 12.25 "De flores e infiernos: iconografías apropiadas en la representación de la violencia latinoamericana"
Mtra. Elena Rosauero (UAM)

12.25 - 12.45 "La subversión domesticada. Complicidades e inconsistencias entre el arte y la política"
Mtra. Sofía Sienna (UAEMéx)

12.45 - 13.15 Debate general de la cuarta sección

13.15 - 14.45 Comida

Centro Queretano de la Imagen - tarde del viernes 3 de julio

14.45 - 16.30 Documental: "Las preguntas del caracol" (México, 2012)
Con la presencia de su directora, Afra Mejía

16.30 - 16.45 Café y exposición de libros

16.45 - 18.15 Taller sobre edición digital de libros: "Sinergias entre el mundo cultural y digital"
Miquel Deya Ordinas (editor)

18.15 - 18.30 Café y exposición de libros

18.30 - 19.15 Debate: "Los estudios visuales y la cultura visual en América Latina"
Modera: Mtra. Elena Rosauro (UAM)

Museo Regional, INAH - sábado 4 de julio

10.00 - 11.00 Quinta sección. *En el yo y en el nosotras*
Modera: Mtra. Afra Mejía (ITESO/ UdG)

10.00 - 10.20 "Ver a ellas: mujeres trans e dimensiones políticas de la cultura visual"
Dr. Bruno Souza y Dr. Carlos Camargos (UFMG)

10.20 - 10.40 "De representación a autorrepresentación de la mujer indígena en el cine mexicano"
Lic. Delmar Méndez (documentalista)

10.40 - 11.00 Debate general de la quinta sección

11.00 - 11.15 Café y exposición de libros

11.15 - 14.15 Visita guiada al centro histórico de la ciudad y al Centro Queretano de la Imagen

14.15 - 15.45 Comida

15.45 - 17.05 Sexta sección. *El artefacto ensimismado*
Modera: Mtra. Diana Perea (UAS)

15.45 - 16.05 "Estudio Sánchez Ortega: Rescate de la memoria visual de Fresnillo Zacatecas, 1940-1980"
Lic. Juan Carlos Basabe (INAH)

16.05 - 16.25 "De la lectura lineal a los estudios comparativos: el *Galileo* mexicano de Félix Parra (1873) y *Don Pérez de Dasmariñas* (1896) del filipino Félix Resurrección Hidalgo"
Mtra. Ninel Valderrama

16.25 - 16.45 "*Silent Book*: da imagen erupção à montagem inactual em Miguel Rio Branco"
Mtra. Fernanda Grigolin (artista, editora, investigadora)

16.45 - 17.05 Debate general de la sexta sección

17.05 - 17.20 Café y exposición de libros

17.20 - 18.35 Conferencia final: "Tres escenarios de la historia visual latinoamericana durante la Guerra Fría"
Dr. Antonio E. de Pedro (UPTC)

18.35 Cóctel de despedida